

411

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BINNENLANDSE ZAKEN

Direction générale Institutions et Population

Algemene Directie Instellingen en Bevolking

III/42/CD/585.21-023bis

ALBERT II, Roi des Belges,

ALBERT II, Koning der Belgen,

A tous, présents et à venir, Salut.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Vu l'arrêté royal du 22 septembre 1823
contenant des dispositions à l'égard des
collectes dans les églises et à domicile;

Gelet op het koninklijk besluit van 22
september 1823 houdende bepalingen nopens
het doen van collecten in de kerken en aan de
huizen;

Vu la demande du 23 juin 2011 de
l'association sans but lucratif « Vredeseilanden »
à Louvain, à l'effet d'obtenir l'autorisation de
collecter des fonds à domicile, en Flandre et à
Bruxelles, du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre
2012 inclus;

Gelet op het verzoek dd. 23 juni 2011
van de vereniging zonder winstoogmerk
« Vredeseilanden » te Leuven om van 1 januari
2012 tot en met 31 december 2012 in Vlaanderen
en Brussel een huis-aan-huis collecte van
fondsen te mogen houden;

Considérant que la collecte envisagée est destinée à adoucir des calamités et des malheurs;

Overwegende dat de beoogde collecte bestemd is voor het lenigen van rampen en ongelukken;

Considérant que le produit de cette collecte est destiné à aider les populations déshéritées des pays en voie de développement;

Overwegende dat de opbrengst van die collecte bestemd is om de hulpbehoevende volkeren van de ontwikkelingslanden te helpen;

Considérant que le bilan certifié exact par un réviseur d'entreprises concernant la collecte organisée du 15 janvier 2010 au 17 janvier 2010 inclus sous le couvert de l'arrêté royal du 29 septembre 2009 fait apparaître un produit net pour l'association de 448.084 EUR;

Overwegende dat volgens de balans die voor echt verklaard werd door een bedrijfsrevisor wat de collecte betreft die georganiseerd werd van 15 januari 2010 tot en met 17 januari 2010 op grond van het koninklijk besluit van 29 september 2009, de netto-opbrengst voor de vereniging 448.084 EUR bedraagt;

Considérant que les frais inhérents à l'organisation de l'opération de collecte s'élèvent à moins de 25% du produit net récolté ;

Overwegende dat de kosten verbonden aan de organisatie van de collecte minder dan 25% bedragen van de netto-opbrengst van de collecte;

Considérant que la demande de l'association est recevable;

Overwegende dat de aanvraag van de vereniging ontvankelijk is;

Considérant que l'urgence est motivée par le fait que la collecte commence le 1^{er} janvier 2012 ;

Overwegende dat de dringendheid gemotiveerd is door het feit dat de collecte begint op 1 januari 2012;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

**HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN
WIJ :**

Article 1er. - L'association sans but lucratif « Vredeseilanden » à Louvain est autorisée à collecter des fonds à domicile, en Flandre et à Bruxelles, du 1 janvier 2012 au 31 décembre 2012 inclus.

Artikel 1. - Aan de vereniging zonder winstoogmerk « Vredeseilanden » te Leuven wordt vergunning verleend om van 1 januari 2012 tot en met 31 december 2012 in Vlaanderen en Brussel een huis-aan-huis collecte van fondsen te houden.

Le produit net est destiné à la réalisation des buts poursuivis par l'association.

De netto-opbrengst is bestemd voor de verwezenlijking van de door de vereniging nagestreefde doeleinden.

L'association s'engage à appliquer les principes de transparence et de bonne gouvernance dans son chef lors de l'organisation et durant le suivi des opérations de collecte.

De vereniging verbindt er zich toe de principes van transparantie en goed bestuur toe te passen tijdens de organisatie en gedurende het verloop van de collecte.

Art.2. - Au cours des opérations de collecte, les collecteurs devront toujours être porteurs d'une copie de la présente autorisation ainsi que d'une attestation nominative délivrée par l'association et les habilitant à se présenter en son nom.

Art.2. - Tijdens de collecteverrichtingen dienen de inzamelaars steeds in het bezit te zijn van een afschrift van deze vergunning en van een door de vereniging op naam afgegeven attest dat hen het recht verleent zich in haar naam aan te melden.

Aucune commission ou pourcentage sur les biens ou les sommes recueillis par les collecteurs ne peut leur être octroyé.

Aan de inzamelaars mag geen commissieloon of percentage op de door hen ingezamelde goederen of bedragen worden toegekend.

Art.3. - Toute convention ayant pour objet l'utilisation de la présente autorisation par des tiers est interdite.

Art.3. - Elke overeenkomst met het oog op het gebruik van deze vergunning door derden is verboden.

Art.4. - Les documents suivants doivent être soumis au Service public fédéral Intérieur dans les trois mois de la clôture de la collecte :

Art.4. - De volgende documenten dienen binnen de drie maanden na afloop van de collecte aan de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken te worden voorgelegd:

- le bilan de la collecte établi et certifié exact par un expert-comptable agréé ou un réviseur d'entreprises;

de balans van de collecte opgemaakt en voor echt verklaard door een erkend accountant of een bedrijfsrevisor;

- le détail de l'affectation du produit net de la collecte.

- de uitvoerige omschrijving van de bestemming van de opbrengst van de collecte.

Les frais inhérents à l'organisation de l'opération de collecte ne peuvent s'élever à plus de 25% du produit net récolté.

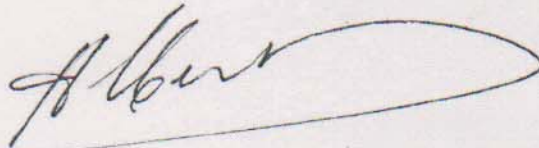
De kosten verbonden aan de organisatie van de collecte mogen niet meer bedragen dan 25% van de netto-opbrengst van de collecte.

Art.5. - Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Art.5. - Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

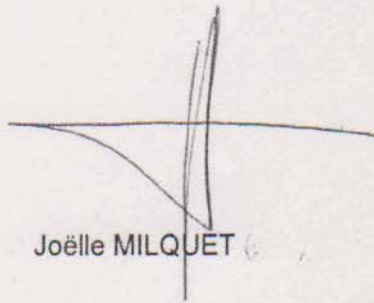
Bruxelles, le 21 décembre 2011

Brussel, 21 december 2011



PAR LE ROI :
La Ministre de l'Intérieur

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Binnenlandse Zaken,



Joëlle MILQUET

*F2
2/1/12*